

Ñawinchana maytu 2



Chawpin qichwa

Texto de Comunicación del 2º Primaria



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Perfil de egreso

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Curriculo
N a c i o n a l

Ñawinchana maytu 2



Texto de Comunicación del 2° Primaria

Chawpin qichwa



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

2 Ñawinchana maytu - chawpin qichwa **Texto de Comunicación del 2° Primaria - Quechua central**

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 7648 ejemplares
Impreso en setiembre 2023

Elaboración de contenido
Milton Loarte Alvarado

Revisión lingüística
Franklin Espinoza Bustamante

Validación participativa
Imelda Castillo Ríos
Nolberto Herrera Martel

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Wilfredo Quispe Huayhua

Diseño y diagramación
Carlos Alberto Rosas Ramírez

Ilustraciones
Banco de ilustraciones de la DEIB

Cuidado de edición
Milton Loarte Alvarado

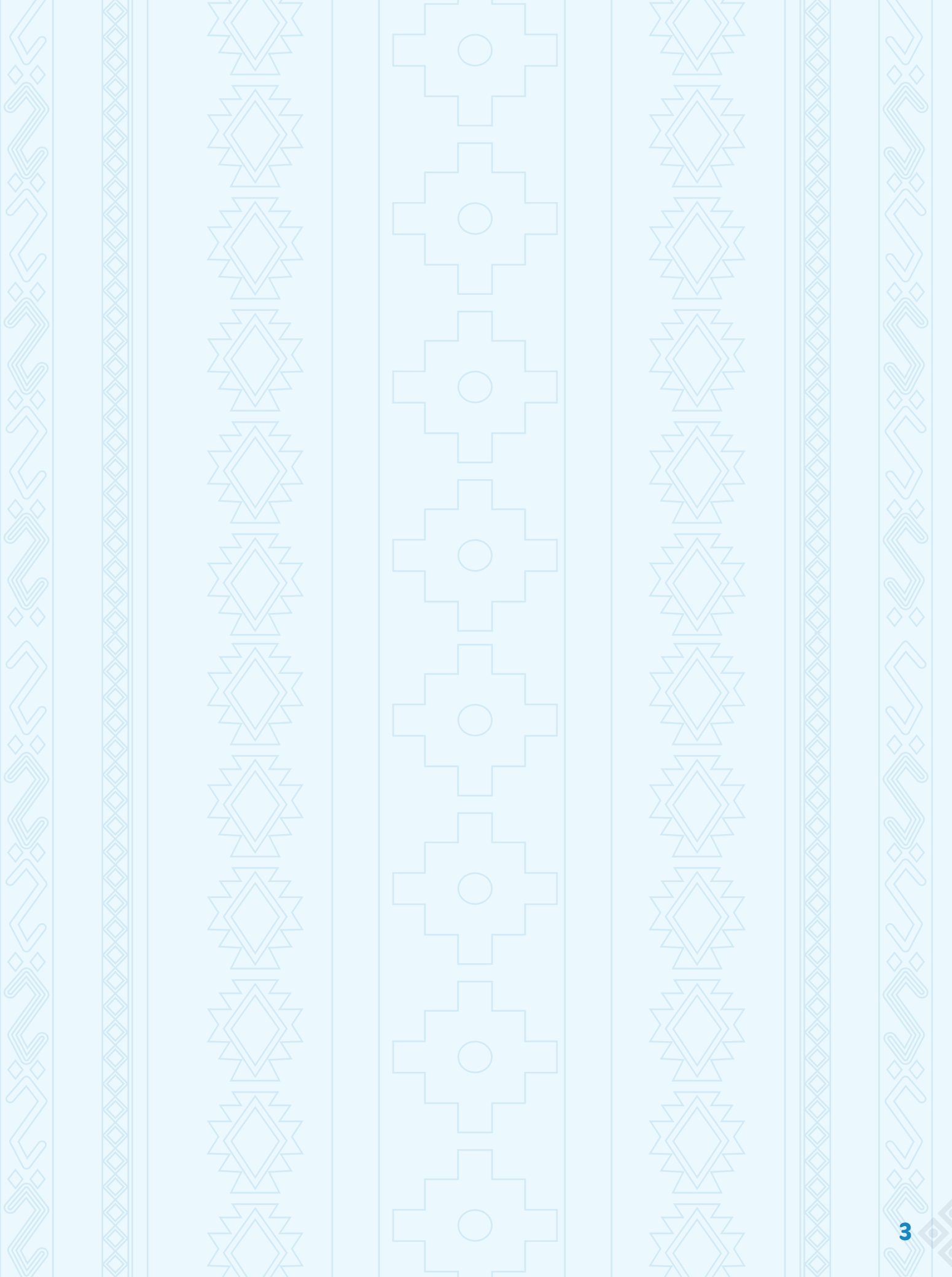
Impreso en:
Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283

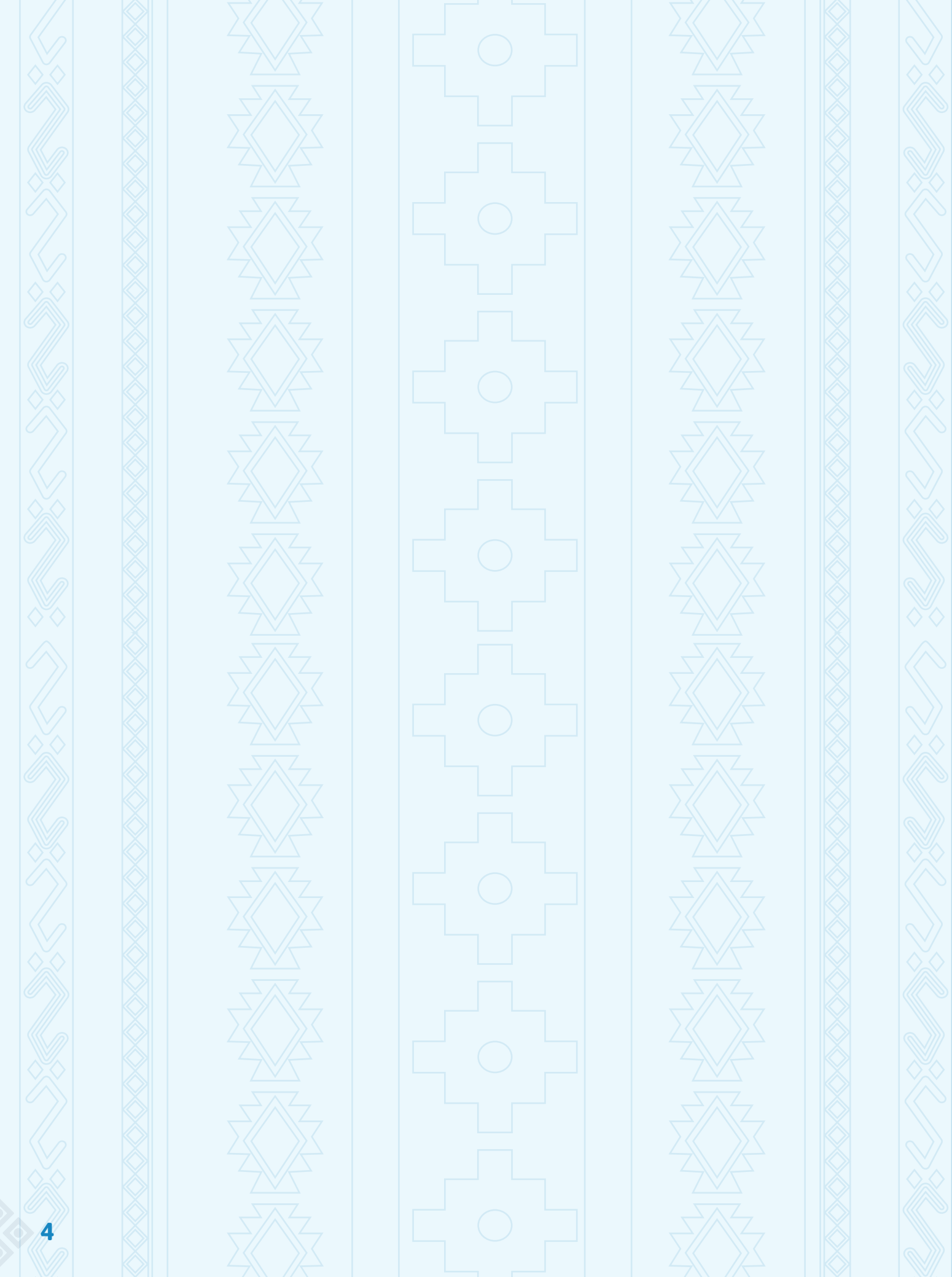


Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2023-07664

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





Riqichikuynin



Kuyashqa warmi ullqu wamrakuna:

Qamkunapaqmi kay 2 Rimana
maytutaqa alli shunquukunawan
rurayaamurquu, shumaq ñawinchayta
yanapayaashunaykipaq.

Kay maytuchawqa pusaq ruranakunatami
tariyanki shumaq ñawinchayta, qillqaytapis
yachakuyaananaykipaq. Kay ruranakunaqa
markaykikunapa, huk markakunapa
kawakuynintapismi riqichikamun. Kay
ruranakunata kallpachayaananaykipaq
yachachikuqniykikuna, mamaykikuna,
taytaykikuna, awiluykikunapis
yanapayaashunkimanmi.

Kay maytuqa allaapa kuyashqayki
masiykinawmi. Chaymi yachayniykikuna
shumaqlla mirayaananpaq shumaq
shunquykikunawan qawaykuyaananayki.

¡Ñawinchayta, qillqaytapis kuyashllapa
yachakuyay!

1

Muruyninchikkunata kushilla waatakushun

9

Rurana



Yachana

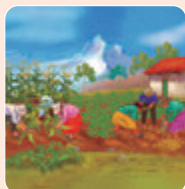
- | | |
|--|----|
| 1. Mikuyninchikkuna waatayta yachakushun | 10 |
| 2. Ñawinchashun | 11 |
| 3. Ñawinchaykaashunraq | 15 |

2

Yanapanakushpa mikuyninchikkunata ayllupakushun

17

Rurana



Yachana

- | | |
|--|----|
| 1. Mikuyninchikkunata ayllupakuyta yachakushun | 18 |
| 2. Ñawinchashun | 19 |
| 3. Ñawinchaykaashunraq | 23 |

3

Qasapa killachaw rurayninchikkunata riqishun

25

Rurana



Yachana

- | | |
|--|----|
| 1. Mikuyninchikkunata qasapawan tikrachiya yachakushun | 26 |
| 2. Ñawinchashun | 27 |
| 3. Ñawinchaykaashunraq | 31 |

4

Tsaki mikuykunata ayllupakushun

33

Rurana



Yachana

- | | |
|--|----|
| 1. Tsaki mikuyninchikkuna ayllupakuyta yachakushun | 34 |
| 2. Ñawinchashun | 35 |
| 3. Ñawinchaykaashunraq | 39 |

5

Ayllunchikpa rurayninkunachaw yanapanakushun

41

Rurana



Yachana

- | | |
|-------------------------------|----|
| 1. Wasi ruraypita yachakushun | 42 |
| 2. Ñawinchashun | 43 |
| 3. Ñawinchaykaashunraq | 47 |

6

Markanchikpa rurayninkunata yachakushun

49

Rurana



Yachana

- | | |
|-----------------------------------|----|
| 1. Away ruraykunapita yachakushun | 50 |
| 2. Ñawinchashun | 51 |
| 3. Ñawinchaykaashunraq | 55 |

7

Kushi-kushilla murupakushun

57

Rurana



Yachana

- | | |
|---------------------------------------|----|
| 1. Kushi-kushilla muruyta yachakushun | 58 |
| 2. Ñawinchashun | 59 |
| 3. Ñawinchaykaashunraq | 63 |

8

Aylluchaw shumaq kawayninchik

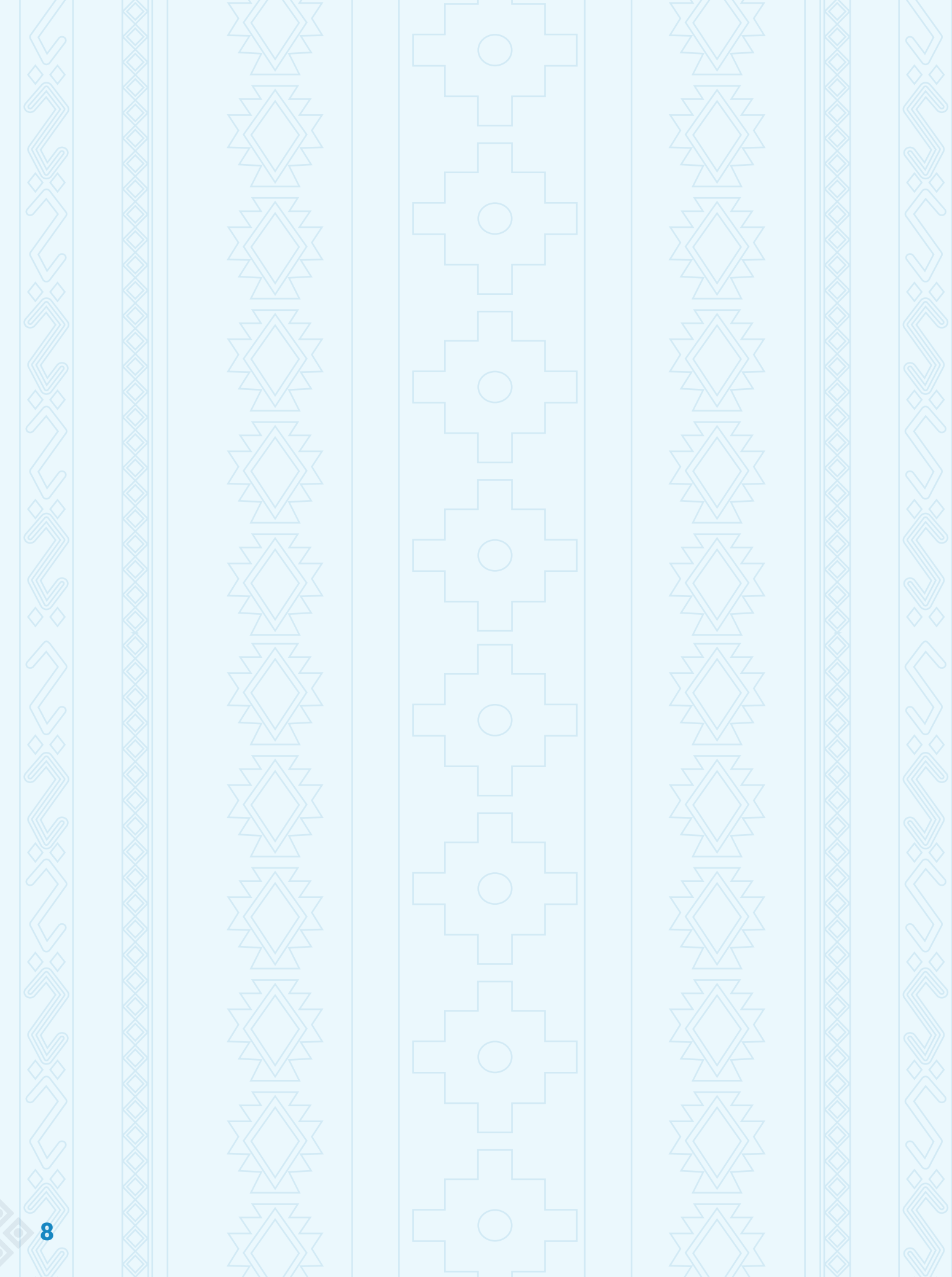
65

Rurana



Yachana

- | | |
|--|----|
| 1. Ayllunchikchaw alli kawakuyta yachakushun | 66 |
| 2. Ñawinchashun | 67 |
| 3. Ñawinchaykaashunraq | 71 |



Muruyninchikkunata kushilla waatakushun



Qillqayta ñawinchay. Niykur rimay.

Tukuy muruykunatami ayllunchikkunaqa waatayan (taapayan). Chaychawqa yanapanakuypami muruyninkunata uryayan, qurankunatapis (qiwankunatapis) hipiyan.

Chaychaw añas chakraman chaamuptinqa, ayllukuna kushikuyanmi, murukuyninchikkuna puqunqana nir.





- 1 Siqikunata rikaykur, yachakuqmasiykikunawan rimay. Chaypita tapuykunata **yaskiy** (kutichiy).



- Siqikunachaw runakuna, ¿imatarraq rurapakuykaayan?
- ¿Ima murukuykunatataq runakuna waatayan?
- Añas muruyninchikkunaman yurimuptin, ¿imatarraq willamanchik?

- 2 Awilukunata kaynaw nir **tapukuy**: ¿imanawtaq muruykunata waatashwan shumaq wayuyaananpaq? Qillqana maytuykichaw **qillqay**.



Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa siqinta rikaykur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?



- Qillqaypa shutinta ñawinchar, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?

Qura (qiwa) hipiy

- ¿Imatararaq runakunapaq qillqaychaw niyan?
- ¿Imayllapis murukuyninchikkunachaw qura (qiwa) hipiyta qillqayta ñawinchashqaykiku? ¿Imakunataq niq?

Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

2 Upaallalla qillqayta ñawinchay.

Qura (qiwa) hipiy

Muruyninchikchaw qurakuna (qiwakuna) allaapa wiñaptinga, ayllukuna kashunkunawan, lampankunawanpis yanapanakuypami hipiy.

Runakunaqa muruykuna rurinchaw kaq qurakunatami (qiwakunatami) kashunkunawan tawshipaypa hipipaakuyan, hatun kaq, ichik kaq qurakunatapis hipiy. Niykur tapsipaarir ismukuyaananpaq hitariyan.

Wakin ayllukunaqa *herbicidakunawan* qushnichiyami llapan qiwakunata ismuchiy.

Quraynaq (qipaynaq) muruykunaqa shumaqmi wiñayan, puquyanpis.



Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata qillqaypa yaskiy (kutichiy).

- ¿Imakunawantaq murukuykunapa quranta (qiwanta) hipiyän?
- ¿Ima chikan qurakunataq runakuna hipiyän (hurquyan)?
- ¿Imanawtaq muruykunachaw qura hipiyta rurayan? Qillqay.



4 Kay shimikunata ñawinchashqayki qillqaychaw ashiy. Niykur rukanaykiwan tuqiy.

kashu

lampa

qura

hipiy

5 Ichik chuskukuchuchaw kaykaq shimikunata kuyuq qillqakunawan kamakaachiy. Niykur qillqana maytuykichaw qillqay.

kashu

lampa

qura

hipiy

6 Tapuykunata yaskiy. Niykur qillqay.

- Ñawinchashqayki qillqay nishqanmannaw, muruykunapa qiwanta mana hipipashqaqa, ¿imanawraq chakrachaw murukuykuna kayanman?

- ¿Imapitataq qillqay riman?

Chay qillqay imapita rimashqanta musyanapaqqa, ñawpata rakiqillqayninkuna imapita rimashqantaraqmi tarinanchik.



- Rakiqillqaykuna imapita rimayashqanta qillqana maytuykichaw qillqay.

Rakiqillqaykuna	¿Imapitataq riman?
Huk kaq rakiqillqay	Ayllukuna qurakunata yanapanakuypa hipiyashqanpitami riman.
Ishkay kaq rakiqillqay	
Kimsa kaq rakiqillqay	
Chusku kaq rakiqillqay	



- Kananqa, kay tapuykunata qillqana maytuykichaw qillqashpa yaskiy:

- ¿Imapitataq qillqay riman?
- Qampaqqa, ¿alliku, mana alliku ayllukuna *herbicidakunawan* muruyninkunapa qiwankunata qushnichiyashqan?, ¿imanir?
- Manaraq ñawinchar yarpanqayki, ¿ñawinchanqaykiwan tinkunku?

7 Awiluykikunata kaynaw nir **tapukuy**: ¿imanawpataq qurakunata hipinchikman (hurqunchikman) murukuykuna shumaq wayuyaananpaq? Chayta **siqiy**. Niykur **qillqay**.

8 Yachakuqmasiykikunawan **rimay**. Niykur tapuykunata **yaskiy**.

¿Imapaqtaq qillqayman siqita churayashqa?

Qampaqqa, ¿imapaqraq alli kanman kay ñawinhashqayki qillqay?



Ñawinchaykaashunraq

Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa siqinta rikaykur, shutintapis ñawincharkur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq kay qillqay riman?

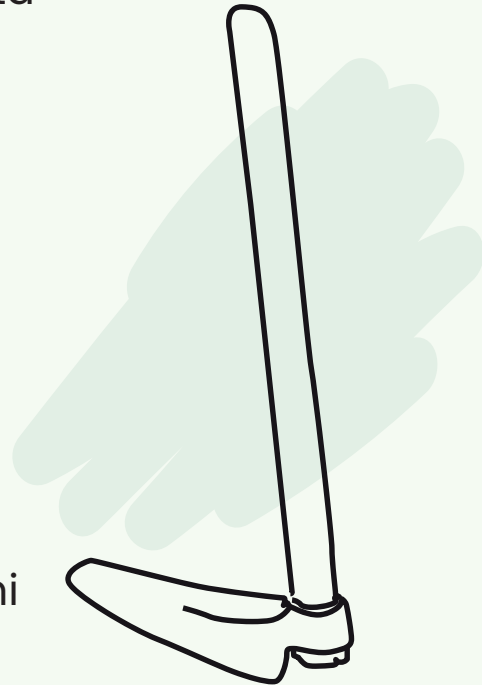
Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

2 Hapallayki qillqayta ñawinchay.

Lampapita

Qichwa markakunachawqa lampawanmi muruykunata waatanchik. Chaywanqa papa, sara, uqa, ulluku murukuykunatami uryanchik. Niykur chakrakunachaw qiwakunata (qurakunata) hipinapaqpis allimi.

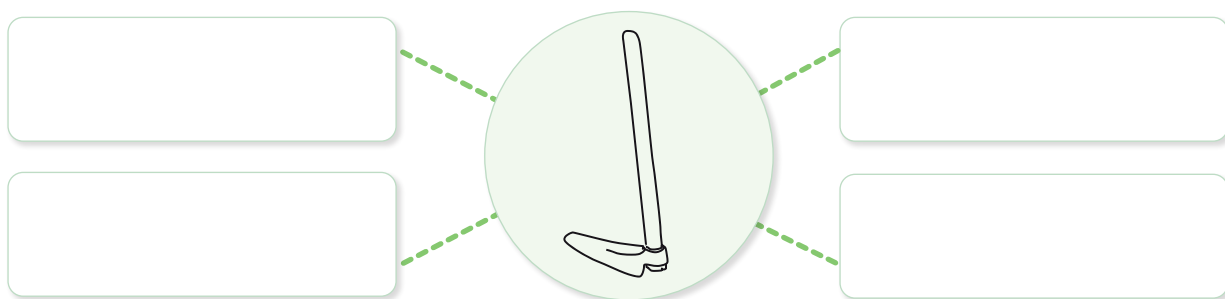
Uryana lampaqqa kashuniraqmi, makinmi qirupita rurashqa, ashpinannami llapshalla qallurikuq, ichikllapis, hatunpis kanmi. Hatun uryana lampataqa hatun runakunami ñishiyán, ichiklla uryana lampatanami wamrakuna ñishiyán.



Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata yaskiy (kutichiy).

- Ñawinhashqayki qillqaychaw, ¿imapaqtaq lampata iñishiy?
- ¿Ima murukuykunatataq lampawan uryanchik?
- ¿Imaniraqtaq lampaqa?
- ¿Imanawtaq lampaqa? Qillqay.



- ¿Imapitataq ñawinhashqayki qillqay riman?

4 Huk markakunachaw murukuykunapa qiwan hipiy imanaw kashqanpita *tabletachaw* ashiy. Chayta qillqay.

5 Yarpachakurir, tapuykunata qillqana maytuykichaw yaskiy.

¿Alliku atipashqayki ñawinchayta, tapuykuna yaskiytapis? Willakamuy.

¿Imapis sasaku karqun?

Ishkay ñawinhashqayki qillqaykuna, ¿imakunachawtaq chayniraqla kayan, niykur imakunachawtaq hukniraq kayan?

Ñawinchanqaykikunachaw, ¿imataraq allichankiman ñawinchayta shumaq atipanaykipaq?

Yanapanakushpa mikuyninchikkunata ayllupakushun



Qillqayta ñawinchay. Niykur rimay.

Achka mikuykunata shuntanapaqqa, imayka laaya muruykunatami murunchik.

Mikuykuna ayllupakuy chaamuptin, Pachamamata aswata, kukatapis churapar shuqakunchik, llapan mikuykuna achkalla yarqunanpaq, chaynaw ayllukunachaw mana muchuy kayaananpaq.





- 1 Siqikunata rikaykur, yachakuqmasiykikunawan rimay. Chaypita tapuykunata **yaskiy** (kutichiy).



- Siqikunachaw, ¿imataraq runakuna rurapakuykaayan?
- ¿Ima mikuykunataraq aylluykaayan?
- Murukuykuna ayllupakuy chaamuptin, ¿ima shuqakuytaraq Pachamamapaq rurayan?
- ¿Imanawtaq markaykichaw mikuykunata aylluyan?

- 2 Awilukunata kaynaw nir **tapukuy**: ¿imanawtaq ayllupakuy chaamuptin Pachamamata shuqakunchik? **Celularwan** rimashqanta **grabay**. Niykur yachakuqmasiykikunata **wiyachiy**.



Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa siqinta rikaykur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?



- Qillqaypa shutinta ñawinchar, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?

Chusku waytakuna

- ¿Imaraq qillqaychaw kanqa?
- ¿Imataraq siqichaw kaykaq runakunapaq qillqay riman?, ¿imanirtaq chayta ninki?
- ¿Imayllapis waytakunapita qillqayta ñawinchashqaykiku?, ¿imakunatatataq waytakunapita willakamuq?

2 Upaallalla qillqayta ñawinchay.

Chusku waytakuna

Huk hunaqshi Rosa chakranpa llakinashqa aywanaq. Chayman huk wakcha awkin yuriparkunaq: “¿Imanirta llakishqa kaykanki?” ninaq. Rosana yaskinaq (kutichinaq): “Yayay, achka watanami chakraachaw mikuykuna wayuntsu, ichanqa mana patsanchawchi mururquu, huk laaya murullata muruptiichi, Pachamamata mana shuqakuptiichi, yachaykuna kashqantapis mana rikashqaatsu”.



Awkinna ninaq: “Ama llakikuytsu. Kananqa muruyniyki wayunqami. Chaypaq kay chusku waytakunata muruy chakraykipa chuskun kuchunman, Pachamamata shuqakuy, yachaykunata yarpay, mikuyniyki alli qishpinanpaq”.

Rosaqa awilu nishqanta ruranaq. Chaypita kananqa chakranpita achka mikuytana qurin (ayllun).



Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata qillqaypa yaskiy (kutichiy).

- ¿Pikunataq willakuychaw rimayan?
- ¿Ayka waytakunataq awkin Rosata chakranman murunanpaq qushqa?
- Willakuychaw pasashqankunata qatishpa yaskiy.

¿Imanawtaq qallaykun?

¿Imanawtaq muqun?

¿Imanawtaq ushan?

4 Willakuychaw pasashqankunata qatir, kashqanmannaw ruyrukunaman yupata (1, 2, 3, 4) qillqay.

kay chusku
waytakunata
muruy
chakraykipa
chuskun
kuchunman.

Rosaqa
awilu
nishqanta
ruranaq.

Rosa
chakranpa
llakinashqa
aywanaq.

huk wakcha
awkin Rosata
yuriparkunaq.

1

5 Ñawinchashqayki qillqaychaw kay shimikunata ashiy. Niykur huk ruyruwan wichqay. Chaypita yachakuqmasiykikunawan ima nishqanpitapis rimay.

llakinay

muruy

shuqakuy

yarpay

6 Chuskukuchukunachaw kaykaq shimikunata kuyuq qillqakunawan kamakaachiy. Niykur qillqana maytuykichaw qillqay.

llakinay

muruy

shuqaku

yarpay

7 Tapuykunata qillqaypa yaskiy:

- “Rosa chakranpa llakinashqa aywanaq” rimay nishqanmannaw, ¿imanawtaq Rosapa shunqun kaykan?
- ¿Imapitataq willakuy riman?
- ¿Imatataq kay willakuy yachachimanchik?
- Qampaqqa, ¿awkinpa yachaynin alliku aylluykikuna rurananpaq?, ¿imanir?
- Manaraq qillqayta ñawinchar yarpashqayki, ¿ñawinchanqaykiwan tinkunku?

8 Awiluykikunata kaynaw nir tapukuy: ¿ima yachaykunataq muruyninchikkunata aypalla ayllunapaq kayan? Chayta qillqay.

9 Tapuykunata qillqaypa yaskinaykipaq, yachakuqmasyikikunawan rimay.

¿Imapaqtaq siqita qillqayman churayashqa?

¿Imapaqraq alli kanman kay ñawinchashqayki qillqay?, ¿imanir?



Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa siqinta rikaykur, shutintapis ñawincharkur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?

Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

2 Hapallayki qillqayta ñawinchay.

Papa kuru

Huk markachawshi, warmi ullqu achka papata allayaanaq. Ullqu kaqpa maman papa mañakuq aywanaq.

Chaynashi warmiqa ninaq: “Taqay chakwas mamayki papa mañakuq shamuykan, papapa rapranwan pakashayki”.

Chakwannashi wamranpaq tapukur chaanaq. Chaynashi llumchuynin ninaq: “Mayparaq wawaykiqa aywashqa”. Chakwanqa waqapallanpa wasinman kutikunaq. Chaypitanashi chay warmi kicharinanpaq, runanqa kuruman tikrakaanaq.



Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata qillqaypa yaskiy (kutichiy).

- Ñawinchashqayki qillqaychaw, ¿pitaq papa mañakuq aywanaq?
- ¿Pitaq “taqay chakwas mamayki papa mañakuq shamuykan, papapa rapranwan pakashayki” nir ninaq?
- ¿Pitaq kuruman tikrashqa?
- ¿Imanirraq runaqa kuruman tikrakarqan?
- ¿Qam pakakunkimachuraq mamayki watukushuptiyki?
- ¿Imapitataq qillqay riman?

4 *Tabletachaw* willakuykunata ashiy. Niykur ñawinchay. Chaypitaqa kaayishqaykita qillqay.

5 Yarpachakurir, tapuykunata qillqana maytuykichaw yaskiy.

¿Alliku atipashqayki ñawinchayta, tapuykuna yaskiytapis? Willakamuy.

¿Imapis sasaku karqun?

Ishkay ñawinchashqayki qillqaykuna, ¿imakunachawtaq chayniraqla kayan, niykur imakunachawtaq hukniraq kayan?

Ñawinchanqaykikunachaw, ¿imataraq allichankiman ñawinchayta shumaq atipanaykipaq?

Qasapa killachaw rurayninchikkunata riqishun



Qillqayta ñawinchay. Niykur rimay.

Hanapatsachaw achikyaq quyllurkunata rikarqa, achka qasapa (qahapa, qaha) ratamunanpaqmi. Chayqa allimi chuñuta, kayata ruranapaq, aychata charkinapaqpis.



1

Mikuyinchikkunata qasapawan tikrachiya yachakushun



- 1 Siqikunata rikaykur, yachakuqmasiykikunawan rimay. Chaypita tapuykunata **yaskiy** (kutichiy).



- Siqikunachaw runakuna, ¿imataraq rurapakuykaayan?
- ¿Imapaqraq ayllukuna achikyaq quyllurkunata rikayan?
- ¿Ima mikuykunatataq qasapawan tikrachiyan?
- ¿Imapaqraq mikuykunata tikrachiyan?
- ¿Ima maakinakunatataq mikuykunata tikrachinapaq riqinki?

- 2 Awilukunata kaynaw nir **tapukuy**: qasapa patsa chaamuptin, ¿ima mikuykunatataq alli mikunapaq tikrachinchik?

Tabletawan **grabay**. Niykuy yachakuqmasiykikunata wiyachiy.



Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa siqinta rikaykur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?



- Qillqaypa shutinta ñawinchar, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?, ¿imanirtaq chayta ninki?

Chuñu ruray

- ¿Imatararaq kay qillqaychaw tarinki?
- ¿Imayllapis chuñu ruray qillqayta ñawinchashqaykiku?, ¿imakunatataraq niq?

2 Upaallalla qillqayta ñawinchay.

Chuñu ruray

Papa allayta ushaykurqa, qasapa (qahapa) killa chaamuptinnaqa, runakuna papata chuñuman tikrachiya qallaykuyan. Chaywanqa manami ayllukuna mallaqayanqatsu.

¿Imanawtaq chuñuta ruranchik?

- **Ñawpata**, paqasllapa papakunata pampaman mahanchik, qasapa charinanpaq.
- **Chaypita**, hunaqpana qasapashqa papata intipa achayninman mahanchik, haruyqa sipranapaq.
- **Niykurqa**, shiprashqa papata shikrakunaman, runkukunaman wiñarkur, mayuman ushmachinchik, papapa ayaynin yarqunanpaq.
- **Usharir**, chuñu tsakinanpaq intiman mahanchik. Niykur wasinchikkunaman mikunanchikpaq churanchik.



Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata qillqaypa yaskiy (kutichiy).

- Qasapa (qahapa) killa chaamuptin, ¿imatataq runakuna rurayan?
- ¿Imanawtaq chuñu rurayta qallaykuyan?
- Qillqaypa qillqaqnin “qasapa charinanpaq” niptin”, ¿ima niytaraq munarqan?
- ¿Imapaqraq papakunata pampaman paqasllapa mahanchik?

Qillqaychaw, yaskiyninta (kutichiyninta) ashiy.
Niykur tuqiy.

“Ñawpata, paqasllapa chuñupaq papakunata pampaman mahanchik, qasapa charinanpaq”



- ¿Imatataq papapa asqaynin yarqunanpaq ruranchik?

Qillqaychaw, yaskiyninta (kutichiyninta) ashiy.
Niykur tuqiy.

“Niykurqa, shiprashqa papata shikrakunaman, runkukunaman wiñarkur, mayuman ushmanchik, papapa asqaynin yarqunanpaq”



- ¿Imapaqtaq shimikunata yanawan qillqayashqa?
- Manaraq ñawinchar yarpanqayki, ¿ñawinchanqaykiwan tinkunku?

Kay shimikunata ñawinchashqayki qillqaychaw **ashiy**. Niykur yachakuqmasiykikunawan ima nishqanpitapis **rimay**.

mashtay

sipray

apay

tsakitsiy

4 Awiluykikunata kaynaw nir **tapukuy**: ¿imanawtaq alli chuñuta ruranchik? ¿Imanawpataq kayata ruranchik? Niykur qillqana maytuykichaw **qillqay**.

5 Yachakuqmasiykikunawan **rimay**. Niykur tapuykunata yaskiy.

¿Imapaqtaq
qillqayman siqita
churayashqa?

Qillqaypita
yachakushqaykita,
¿imanawparaq
kawayniykichaw
rurankiman?





Ñawinchaykaashunraq

Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa siqinta rikaykur, shutintapis ñawincharkur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?, ¿imanirtaq chayta ninki?

Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

2 Hapallaykilla qillqayta ñawinchay.

Charki ruray

Charkitaqa qasapa patsachawmi kuchipa, uushapa, waakapa aychanpita ruranchik.

Ruraynin

Ñawpata, aychata kuchilluwan ruqupakurkur, mashtapaypa achka kachita wiñapanchik, puchqunanpaq.

Niykur, qirukunaman warkunchik, intipa achayninwan shumaq tsakinanpaq.



Usharir, tsakishqana kaptinqa, shumaq timpurachir mikunapaq, yanukuna (aruna) wasiman churanchik.



Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata **yaskiy** (kutichiy).

- Ñawinhashqayki qillqaychaw, ¿imapitataq charkita rurayan?
- Puchqunanpaq, ¿imatataq aychaman wiñanchik?
- ¿Imapaqraq qirukunaman aychata warkunchik?
- Charki tsakishqana kaptinqa, ¿imatataq ruranchik?

4 Aychata *cecinaman*, hamunman, salchichaman imanaw tikrachiyashqanpita *tabletachaw* **ashiy**. Niykur qillqana maytuykichaw **qillqay**.

5 Yarpachakurir, tapuykunata qillqana maytuykichaw **yaskiy**.

¿Alliku atipashqayki ñawinchayta, tapukuykuna yaskiytapis? Willakamuy.

Ishkay ñawinhashqayki qillqaykuna, ¿imakunachawtaq chay niraqlla kayan, niykur imakunachawtaq huk niraq kayan?

¿Imapis sasaku karqun?

Ñawinchanqaykikunachaw, ¿imataraq allichankiman ñawinchayta shumaq atipanaykipaq?

Tsaki mikuykunata aylupakushun



Qillqayta ñawinchay. Niykur rimay.

Tukuy laaya tsaki mikuykunatami yanapanakuypa aylunchik.

Tsaki mikuykunata churanapaqqa qishunkunatami tikapita mituntinwan ruranchik, shumaqlla kakuyaananpaq.

Chaychawqa akrashqalla mikuykunatami churanchik, huk kaq watayaq aypananpaq. Chaymanqa puyupis, ukushkunapis manami yaykupantsu.





- 1 Siqikunata **rikaykur**, yachakuqmasiykikunawan **rimay**. Chaypita tapuykunata **yaskiy** (kutichiy).



- Siqikunachaw runakuna, ¿imataraq rurapakuykaayan?
- ¿Imanawtaq tsaki mikuykunata ayllunchik?
- ¿Imanawtaq tsaki mikuykunapa qishunta ruranchik?
- ¿Ima mikuykunatataq tsaki mikuykunawan ruranchik (yanunchik)?
- ¿Ima uywakunawantaq (ashmakunawantaq) tsaki mikuykunata ayllunchik?

- 2 Awiluykita kaynaw nir **tapukuy**: ¿imanawraq tsaki mikuykunata shumaq churaraachinchikman? Awiluyki rimashqanta **celularwan grabay**. Niykur yachakuqmasiykikunawan **wiyay**.



Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa siqinkunata rikaykur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?



- ¿Imapaqraq qillqayta ñawinchashun?
- ¿Imapaqraq qillqayta qillqayashqa?
- ¿Imayllapis tarwipaq qillqayta ñawinchashqaykiku?, ¿imakunatataq niq?



Qillqana maytuykichaw kaayikunqaykita **qillqay**.



Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

2 Upaallalla qillqayta ñawinchay.



Tarwiqa Perú suyupa mikuyninmi. Ancash, Huánuco, Pasco, Cajamarca suyukunachawmi muruyan.

Tarwipa waytankunaqa anqash llimpiyuqmi kayan. Murunkunanaqa imayka llimpiyuqmi kayan: yuraq, yana, chumpi, qarwash, muru-murupis kakunmi. Tarwi mikuyqa *proteinakunata*, *vitaminakunata*, *mineralkunatami* kawayninchikpaq qumanchik.

Tarwiqa achka kallpachikuqkunayuq alli mikuymi. Chayqa umanchik (piqanchik) alli yarpachakunanpaq, kurkunchik shumaq wiñananpaqpis allimi.

Tarwiwanqa tukuy mikuykunatami ruranchik: *ensaladata*, *guisota*, *siwiichita*, *puretapis*. Chaymi tarwiqa allaapa alli mikunapaqmi.



Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata **yaskiy** (kutichiy).

- ¿May suyukunachawtaq tarwita murupaakuyan?
- Tarwipa waytankuna, ¿huk laaya llimpiyuqllaku?
- ¿Ima mikuykunatataq tarwiwan rurayan?
- ¿Imapaqraq tarwita mikushwan?
- ¿Imapaqraq qillqaq qillqayta qillqashqa?
- Manaraq ñawinchar yarpanqayki, ¿ñawinchanqaykiwan tinkunku?

4 Ñawinchashqayki qillqaychaw, kay rimaykunata **ashiy**. Niykur yachakuqmasiykikunawan ima nishqanpitapis **rimay**. Chaypita qillqana maytuykichaw **qillqay**.

Perú suyupa
muruyninmi.

Murunkunaqa
imayka
llimpiyuqmi
kayan.

Tukuy
mikuykunatami
ruranchik.

5 Ñawinchashqayki qillqayta, ¿ima shutitaraq churankiman?, ¿imanir?



Chaypaqqa, qillqana maytuykichaw rakiqillqaykuna ima rimayashqanpita qillqay.

Rakiqillqaykuna	¿Imapitataq riman?
Huk kaq rakiqillqay	
Ishkay kaq rakiqillqay	
Kimsa kaq rakiqillqay	
Chusku kaq rakiqillqay	



Kananqa, rakiqillqaykunachaw qillqashqaykita **ñawinchay**. Chaypitaqa rakiqillqaykunachaw kutipakanqanta **ashiy**. Niykur qillqaypa shutinta **churapay**.

6 Awiluykikunata kaynaw nir **tapukuy**: ¿imapaqtaq tarwi aylluyqa, tarwiwan mikuykuna rurayqa alli? Qillqana maytuykichaw **qillqay**.

7 Yachakuqmasiykikunawan **rimay**. Niykur tapuykunata **yaskiy**.

¿Imapaqtaq qillqayman siqita churayashqa?

¿Imanawpaqraq ñawinchanqayki qillqay kawayniykichaw yanapashunkiman?

Huk markakuna tarwita riqiyaananpaq, ¿imanawraq *Facebookchaw* willakunkiman?



Ñawinchaykaashunraq

Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa siqinta rikaykur, shutintapis ñawincharkur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?

Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

2 Hapallaykilla qillqayta ñawinchay.

Pushpu

Pushpuqa unaypita runakuna muruyashqan mikuymi. Kay mikuyqa chaala patsachawpis, anti patsachawpis, yunka patsachawpis hiqanmi. Chay patsakunachawqa shumaqmi yachakan, allaapa wayunpis.

Pushpupita tukuy mikuykunatami rurayan. Wakin mikuykunapis kayanmi: *taku-taku*, *guiso*, *ensalada*, kashki, timpukunapis.



Murunkunaqa tukuyniraqmi kayan: *canario*, *castilla*, *panamito*, *qarwash*, yana, yuraqkunapis.

Pushpu mikuyqa *carbohidratokunata*, *proteinakunata*, *vitaminakunata*, *mineralkunata*, *fibrakunata* pismi kawayninchikpaq qumanchik.

Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata **yaskiy** (kutichiy).

- Ñawinchashqayki qillqaychaw, ¿imaypitataq runakuna pushputa muruyan?
- ¿Ima llimpiyuqwan imarikuq pushpukunataq kayan?
- ¿Imapaqraq qillqaq qillqayta qillqashqa?
- Qampaq, ¿alliku, mana alliku imaykarikuq pushpu aylluy, mikuypis?, ¿imanir?

4 Huk suyukunapa kallpachikuq tsaki mikuyninkunata **tabletachaw ashiy**. Niykur **ñawinchay**. Chaypitaqa qillqana maytuykichaw **qillqay**.

5 **Yarpachakurir**, qillqana maytuykichaw tapuykunata **yaskishpa qillqay**.

¿Alliku atipashqayki ñawinchayta, tapuykuna yaskiytapis? Willakamuy.

Ishkay qillqaykuna ñawinchashqaykichaw, tsaki mikuykuna, ¿imakunachawtaq chayniraqla kayan, niykur imakunachawtaq huk niraq kayan?

¿Imapis sasaku karqun?

Ñawinchanqaykikunachaw, ¿imataraq allichankiman ñawinchayta shumaq atipanaykipaq?

Ayllunchikpa rurayninkunachaw yanapanakushun



Qillqayta ñawinchay. Niykur rimay.

Wasi rurayta qallaykuptinchikqa,
uchkushqanchikmanmi puntata qillayta wiñanchik.
Chayqa allı qillayninchik mana pishinanpaqmi.

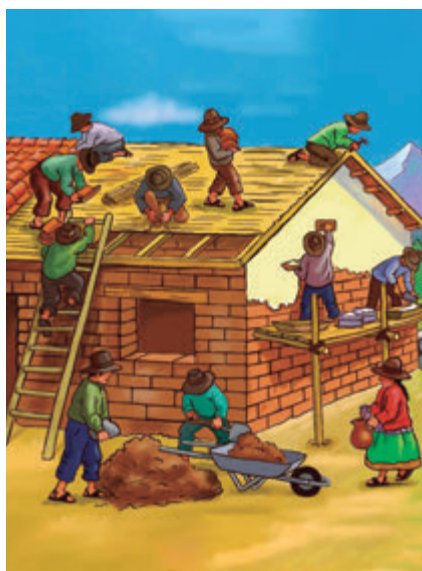
Wasinchik quñunanpaqqa tikawanmi pirqanchik.
Niykur tiyhawanmi qatanchik.

Wasipa qatanmanqa huk chakanatami churanchik,
mana huchunanpaq..





- 1 Siqikunata rikaykur, yachakuqmasiykikunawan rimay. Chaypita tapuykunata yaskiy (kutichiy).



- Siqikunachaw kaykaq runakuna, ¿imataraq rurapakuykaayan?
- ¿Imanawtaq tikata ruranchik?
- Wasi ruraychaw, ¿ima yachaykunataq qallaykuyninchaw, qataynichawpis ruranapaq kan?
- ¿Imanirtaq tiihawan wasinchikkunata qatanchik?

- 2 Awiluykikunata kaynaw nir **tapukuy**: ¿imanawtaq quñuq wasita ruranchik? Pachamama kuyuptin, mana wasinchik ishkinanpaq, ¿imanawtaq wasita ruranchikman? Qillqana maytuykichaw **qillqay**.



Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa siqinkunata rikaykur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?



- Qillqaypa shutinta ñawincharkur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?

Wasi ruray

- ¿Imataraq runakunapaq qillqaychaw niyan?
- ¿Pikunapaqtaq kay qillqayta qillqayashqa?
- ¿Imayllapis wasi ruraypita qillqayta ñawinchashqaykiku?, ¿imakunatatataq niq?

Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

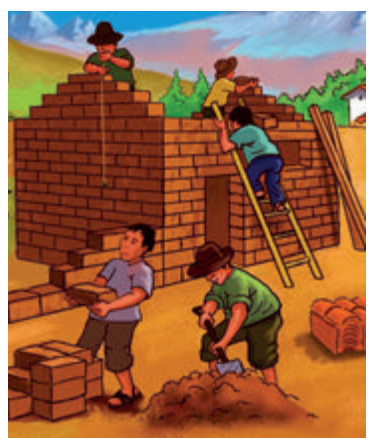
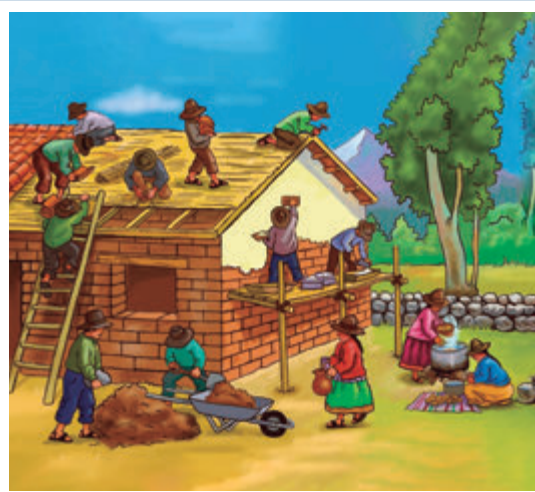
2 Upaallalla qillqayta ñawinchay.

Wasi ruray

Unay watakunachaw wasita ruranapaqqa, ñuqa aylluukunatami kaynaw nir willaq kaa: “Mamay, taytay, wawqillay, panillay, wasii ruraytami qallaykushaq, alli shunquykikunawan yanaparkayaamay. Paykunaaqqa warminkunawan, churinkunawanpis

ayniypa yanapayaamaanapaqmi shamuyaq. Wakin runakuna **minkayllapa** aruyaananpaqmi shamuyaq. Llapaakunami maki-makilla yanapanakur aruyaq kaa.

Wasi ruraqkunataqa shumaqmi mikuchiyaq kaa. Chaypaqqa aswata, washkuta, kukata, waaka aychata, papata, chuñuta, llapan tsaki mikuykunatapis apayaq kaa.



Kanan watakunachawqa ayllukuna wasi ruraychaw mananami yanapanakuyantsu. Qillayninkuna kaptinqa, huk wasiruraq runata ashiykur **qillayta aptaparkun**, rasyaylla wasita rurapakuyan. Wasiruraqnami aruqmasinkunata ashin”.

Tayta Shanti

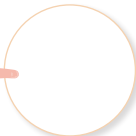


Qillqayta ñawincharir

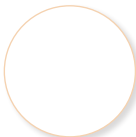
3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata qillqaypa yaskiy (kutichiy).

- Unay watakunachaw, ¿pikunatataq wasi rurayta yanapananpaq willakurqan?
- ¿Imanawtaq kanan watakunachawqa wasita rurapakuyan?
- Kay qillqayta ñawinchashqaykichaw, ¿pitaq wasi ruraypaq willakuykan?

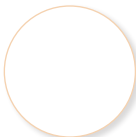
4 Kay rimaykunata qillqana maytuykichaw qillqay. Niykur qillqaychaw kashqantanaw qatichishpa ruyrukunaman yupaykunata (1, 2, 3) qillqay.



Kanan watakunachawqa ayllukuna wasi ruraychaw mananami yanapanakuyantsu.



Wasita ruranapaqqa, unay watakunachawqa, ñuqa aylluukunatami willaq kaa.



Paykunaqa warminkunawan, churinkunawanpis **ayniypa** yanapayaamaanpaq shamuyaq.

5 Qillqaychaw anqash kaq shimikunata ashiy. Niykur yachakuqmasiykikunawan ima niyashqanpita rimay.

ayniypa

minkayllapa

qillayta
aptaparkun

6 ¿Imakunachawtaq unay patsachaw wasi ruray kanan patsachaw wasi ruraywan nirakuyan?

Unay patsachaw wasi ruray	Kanan patsachaw wasi ruray
	wasiruraqaruqmasinkunatami ashin.

- ¿Imakunachawtaq unay patsachaw wasi ruray kanan patsachaw wasi ruraywan mana nirakuyantsu?

Unay patsachaw wasi ruray	Kanan patsachaw wasi ruray
Ayninakuypa, minkaypapis ayllukuna wasita rurapakuyaq.	

- ¿Imapitataq qillqay rima?
- ¿Imatataq kay qillqay yachachimanchik?

7 Awiluykikunata kaynaw nir **tapukuy**: ¿ima yachayninchikkunatatataq wasi ruraychaw qunqashqanchik? **Chayta qillqay.**

8 Yachakuqmasiykikunawan **rimay**. Niykur tapuykunata **yaskiy.**

¿Imapaqtaq qillqayman siqita churayashqa?

¿Imapaqtaq qillqaychaw wakin shimikunata anqashwan llimpiyashqa?

Qampaqqa, ¿imapaqraq alli kanman kay ñawinchashqayki qillqay?, ¿imanir?



Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa siqinta rikaykur, shutintapis ñawincharkur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq kay qillqay riman?

Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

2 Hapallaykilla qillqayta ñawinchay.

Yunka markakunachaw wasi ruray

Ñuqami tayta Wilson kaa. Yunka markachawmi kawakuu. Markachaw wasi ruraypita willapaashayki.

Yachaq awilumi llapan ruraykunata kamakaachin. Paymi qirukunata, waskakunata, yarinapa raprankunata, huk munakaqkunatapis apayaananpaq mañan.

Aruyta qallaykurnaqa, ullqkunami qirukunawan wasita yanapanakuypa sharkuchipaakuyan. Warmikunami yanukuyan.

Wasi rurayta usharkurqa, llapan aruqkuna kushishqami mikupaakuyan, washkutapis upyapaakuyan. Chaychaw awilu wasita hampir kuchu- kuchuta purin, mana huchunanpaq, chaychaw taqkunatapis shumaq waatananpaq.



Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata qillqayllapa yaskiy.

- Ñawinhashqayki qillqaychaw, ¿pitaq wasi ruraypita willakun?
- Qillqaychaw, ¿may markachaw wasi ruraypitataq willakamun?
- Qillqaychaw, ¿imakunawantaq wasita rurapakuyan?
- Kay rakiqillqachaw nin: “**Yachaq awilumi llapan ruraykunata kamakaachin. Paymi qirukunata, waskakunata, yarinapa raprankunata, huk munakaqkunatapis apayaananpaq mañan**” ¿Ima ninantaq yarina?
- ¿Imapitataq qillqay riman?

4 Markaykichaw wasita imanaw rurayashqanpita *tabletawan* huk *videota* ruray. Niykur yachachikuqniykita rikachiy. Chaypita huk markakunachaw kawaq ayllukuna rikayaanpaq apachiy.

5 Yarpachakurir, tapuykunata qillqana maytuykichaw yaskiy.

¿Alliku atipashqayki ñawinchayta, tapuykuna yaskiytapis? Willakamuy.

Ishkay ñawinhashqayki qillqaykuna, ¿imakunachawtaq chayniraqla kayan, niykur imakunachawtaq hukniraq kayan?

¿Imapis sasaku karqun?

Ñawinchanqaykikunachaw, ¿imataraq allichankiman ñawinchayta shumaq atipanaykipaq?

Markanchikpa rurayninkunata yachakushun



Qillqayta ñawinchay. Niykur rimay.

Awaykuna kawayninchikpa mininmi kayan. Hilukuna yawarninchikpa aywakunannawmi kayan. Chaynaw kaptinmi mana rutushwantsu, chaninchashwan, kikinichikpa kawayninchiktanaw waataashwan.





- 1 Siqikunata rikaykur, yachakuqmasiykikunawan rimay. Chaypita tapuykunata yaskiy (kutichiy).



- Siqikunachaw, ¿imatataq rikaykanki?
- Siqikunachaw runakuna, ¿ima ruraykunachawtaq kaykaayan?
- ¿Imanawtaq awaykunata rurapakuykaayan?
¿Imanawtaq mitupita mankakunata rurapakuykaayan?
- ¿Llapan ayllukunaku chay ruraykunata rurayan?, ¿imanir?

- 2 Awilukunata kaynaw nir **tapukuy**: ¿ima ruraykunatataq ayllukuna qunqaykaayan?
¿Imataraq rurashwan rurayninchikkuna mana illakaanpaq?
Qillqana maytuykichaw qillqay.



Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa siqinta rikaykur, shutintapis ñawincharkur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?



Lucero shutiyuq awakuq pachka

- ¿Ima laaya qillqaytaraq ñawinchashun?
- ¿Imapaqraq ñawinchashun?
- ¿Imayllapis awakuqkunapita qillqayta ñawinchashqaykiku? ¿Imakunatataq willakuq?
- ¿Imapitaraq qillqay riman?



Kay tapuykunapa yaskiyninkunata (kutichiyninkunata) qillqana maytuykichaw **qillqay**, ñawinchayta usharir tinkuchinaykipaq.

2 Upaallalla qillqayta ñawinchay.

Lucero shutiyuq awakuq pachka

Luceroqa huk awakuq pachkami. Llanulla chiqllayuuq, ichik umayuq, ruyru ñawiyuq, hatun chakiyuq, ichik sinqayuuqmi.

Munti rurinchawmi ayllunkunawan kawakun. Llachapankuna (ratashninkuna) tukuyniraaq llimpikunayuqmi kayan.

Luceroqa huk awakuq chakwanmi. Payqa llullunpitami shumaq llachapakunata kastankunapaq rurashqa. Hakukunata, wachkukunata, ruripakunata, chalinakunata, chullukunatapis awaytami kuyan.



Allaapa alli awakuqmi. Awayninkunachawqa tukuyniraaq waytakunata, pishqukunata, shumaq patsakunatapis siqinmi. Huk awakuna wasinmi kan. Chaychawmi shipash pachkakunawan ayllukan, awakuyta yachachinanpaq. Niykur payqa allaapa uryakuqmi (arukuqmi), llapan ayllunchaw kawaqkunawanpis shumaq kuyanakushpami kawakun.



Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata qillqaypa yaskiy (kutichiy).

- Qillqaychaw, Luceroqa, ¿huk warmiku?, ¿huk pachkaku?, ¿huk markapita chaamuq warmiku?



Yaskiyninta qillqaychaw **tariy**. Niykuy **qillqay**.

- ¿Maychawtaq Lucero kawakun?
- ¿Imanawtaq Lucero pa kurkun?
- ¿Imanawtaq llachapankuna?
- ¿Ima llachapakunataq Lucero awayta yachan?

4 Ñawincharishqayki qillqaychaw kay rimaykunata ashiy. Niykur rukanaykiwan tuqiy. Chaypita ima niyashqanpitapis rimay.

Llanulla
chiqllayuqmi.

Llachapankuna
tukuyniraq
llimpikunayuqmi.

Allaapa alli
awakuqmi

allaapa
uryakuqmi
(arukuqmi).

5 Tapuykunata yaskiy. Niykur qillqana maytuykichaw qillqay.

- ¿Imapitataq qillqay riman?
 - a.** Awakuq warmipita
 - ch.** Awakuq pachkapita
 - h.** Munti awaykunapita
- Qillqaychaw, “**hatun chakiyuq**” rimay, ¿imatataq Lucero paq niman chik? Alli kaq yaskiyninta **aspiy**.
 - a.** Lucero pa alli kayninkunapita
 - ch.** Lucero pa kurkunpa rikakuyninkunapita
 - h.** Lucero pa musyayninkunapita

- Qillqaychaw, “**uryakuq**” shimi, ¿imatataq Luceropaq nimanichik? Alli kaq yaskiyinta **aspiy**.
 - a.** Luceropa alli kayninkunapita
 - ch.** Luceropa kurkunpa rikakuyninkunapita
 - h.** Luceropa musyayninkunapita
- Luceropa rikakuyninkunata, kayninkunatapis tawankuchaw **qillqay**:

Rikakuyninkuna	Lucero	Kayninkuna
		

- Manaraq ñawinchar yarpanqayki, ¿ñawinchanqaykiwan tinkunku?

6 Away yachaq awilukunata kaynaw nir **tapukuy**: ¿imanawpataq awaykuna kawayninchikchaw yanapaamanchik? Awilu yaskishqanta **qillqay**.

7 Yachakuqmasyikikunawan **rimay**. Niykur kay tapuykunata **yaskiy**:

¿Imapaqtaq qillqayman siqita churayashqa?

Qampaqqa, ¿imapaqraq alli kanman kay ñawinhashqayki qillqay?



Ñawinchaykaashunraq

Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa shutinta rikaykur, siqintapis ñawincharkur, kay tapuyta yaskiypa **willakamuy**: ¿imapitaraq kay qillqay riman?

Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

2 Hapallaykilla qillqayta ñawinchay.

Wanka haku

Wanka markachawqa achka hakukunatami awayan, hatikuyaananpaq, rantikuyaananpaqpis.

Hakukunataqa wakinkuna llikllakuna nishpapis riqiyanmi. Hakukunataqa warmikunapa awayninkunatanawmi riqiyan, ichanqa ullqukunapis awayanmi.




Uusha millwapita, alpaka millwapita rurashqami kayan, hina utkupita, *sintetico* hilukunapitapis kanmi.

Hakukunachawqa tukuyniraq siqikunatami siqian: ashmakunata, hachakunata, quyllurkunata, wakinkunatapis. Hakukunataqa imaykapaqmi iñishiyan: allaapa lasaqkunata aparinapaq, alalaychaw pitukunapaq, tamyaptin chapakunapaqpis.

Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata yaskishpa qillqay.

- ¿Imami hakupa huk kaq shutin?
- ¿May markachawtaq hakuta awayan?
- ¿Pikunataq haku awayta yachayan?
- ¿Ima millwakunapitataq hakuta awayan?
- ¿Imapaqtaq hakuta awanchik?
- Qillqayta ñawincharir hakukunapa rikakuyninkunata, kayninkunatapis qillqashun.

Hakukunapa rikakuyninkuna	Haku (Iliklla)	Hakukunapa kayninkuna
<ul style="list-style-type: none">• Millwapita rurashqa kayan.• Tukuy siqinkuna kapun.• _____ siqinkuna kapun• _____ kapun.		<ul style="list-style-type: none">• Allimi lasaqta chararayan.• Alalaychaw _____.• Tamyachaw _____.

- ¿Imapitataq ñawinhashqayki qillqay riman?

4 Markaykichaw maki *telarwan* awaykunata aylluykikuna rurayashqanpita kaynaw nir tapukuy: ¿imataraq rurashwan kanan kaq ayllukuna awayta yachakuyaananpaq? Chayta *tabletawan filmay*. Niykur yachakuqmasiykikunata rikachiy.

5 Yarpachakurir, tapuykunata qillqana maytuykichaw yaskiy.

¿Alliku atipashqayki ñawinchayta, tapuykuna yaskiytapis? Willakamuy.

Ishkay ñawinhashqayki qillqaykuna, ¿imakunachawtaq chayniraqla kayan, niykur imakunachawtaq hukniraq kayan?

¿Imapis sasaku karqun?

Ñawinchanqaykikunachaw, ¿imataraq allichankiman ñawinchayta shumaq atipanaykipaq?



Qillqayta ñawinchay. Niykur rimay.

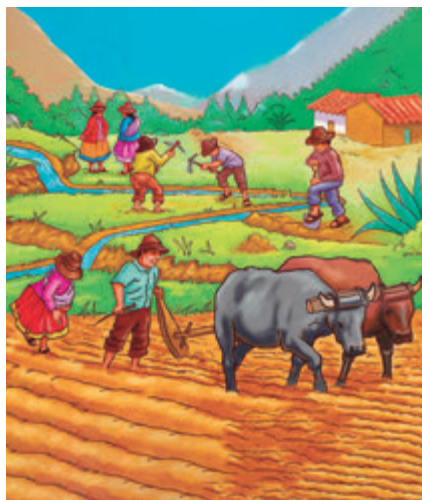
Unay watapitami runakuna killapa kuyuqninta rikapaarir tukuy laaya mikuykunata murupakuyan: papata, sarata, tarwita, triquta, allwita, ullukuta, uqatapis.

Kanan patsachawqa yaku, tamyapis chakrata murunapaq pishinmi. Chaypaqqa Pachamamapaqmi shuqakuyninta churanchik, tamyata yurichimunapaq. Runakunaqa murukuypaq unay yachayninkunata qunqayashqami.





- 1 Siqikunata rikaykur, yachakuqmasiykikunawan rimay. Niykur tapuykunata **yaskiy** (kutichiy).



- Siqikunachaw, ¿imataraq runakuna rurapakuykaayan?
- ¿Ima mikuykunataraq runakuna muruykaayan?
- ¿Imanirraq runakuna yuntawan, chakitakllawanpis muruykaayan?
- ¿Imanawtaq chakranman muruyaananpaq muruykunata akrayan?
- ¿Ima maakinakunataq chakrata murunapaq kayan?

- 2 Awiluykikunata kaynaw nir **tapukuy**: muruy patsachaw mana tamyamuptin, ¿imataraq rurashwan?, ¿ima laaya mikuykunataq ayllunchikpa muruyninchikchaw illakaykan (illaqaykan)? *Tabletawan* videota **grabay**. Niykuy yachakuqmasiykikunata **wiyachiy**.



Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

- Qillqaypa siqinkunata rikaykur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?



Awilu
Marcelino



Tayta
Rolan

- Qillqaypa shutinta ñawinchar, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?
¿Imanirtaq chayta ninki?

Papa muruy

- ¿Imataraq kay qillqaychaw tarinki?
- ¿Imataraq runakunapaq qillqay riman?
- ¿Imayllapis papa muruyta qillqayta ñawinchashqaykiku?, ¿imakunatatataq niq?

Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

2 Upaallalla qillqayta ñawinchay.

Papa muruy

Ñuqakunaqa kaynawmi papata muruyaa:

Ñawpata, murupaqmi allin kaq papata akrayaa, ashmakunapa wanunkunatapis shuntayaa.

Niykur, Pachamamata shuqakuyaa.

Chaypita, surkukunata (rawaykunata) lampawan rurayaa, chaymanqa papata naanillanpa churayaa, ashmakunapa wanunkunatapis hichayaa, papa alli wayunanpaq.

Usharir, surkuchaw kaq papakunaman lampawan allpata wiñayaa, shumaq qawaynin wiñananpaq.



Awilu Marcelino

Ñuqakunanami kaynaw muruyaa:

Ñawpata, alli muruta, *fertilizante* wanunkunatapis rantiyaa.

Niykur, tayta *Diosta* mañakuyaa.

Chaypita, trakturwan chakrata tikrachiyaa, surkukunata lampawan rurayaa, chaymanqa papata naanillanpa churayaa, *fertilizante* wanunkunata hichayaa, papa alli wayunanpaq.

Usharir, surkuchaw kaq papakunaman lampawan allpata wiñayaa, shumaq qawaynin wiñananpaq. Chaynawpami papa alli qishpinqa.



Tayta Rolan

Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata qillqaypa yaskiy (kutichiy).

- ¿Pikunataq qillqaykunachaw rimayan?
- Marcelinowan Rolan niyashqanmannaw, ¿imakunataq papa muruyta qallanapaq rurayan?



Chaypaqqa qillqayta ñawinchashqakichaw “ñawpata” niqta tariy. Niykur **tuqiy**.



Awilu Marcelino

Ñawpata, murupaqmi allin kaq papata akrayaa, ashmakunapa wanunkunatapis shuntayaa.



Tayta Rolan

Ñawpata, alli muruta, *fertilizante* wanunkunatapis rantiyaa.

- Chaychawqa, Marcelino nishqanwan Rolan nishqan, ¿imakunachawtaq chayniraqla kayan?, ¿imakunachawtaq hukniraq kayan? Chayta **tuqiy**, **qillqaypis**.



Awilu Marcelino

Ñawpata, murupaqmi allin kaq papata akrayaa, ashmakunapawanunkunata shuntayaa.



Tayta Rolan

Ñawpata, alli muruta, *fertilizante* nishqankunatapis rantii.



Chiqyawan (quyuwan) kaq rimaykunaqa chayniraqllami kayan. Qarwashwan kaq rimaykuna hina hukniraq kayan.

4 Marcelinowan Rolan niyan: “Usharir, surkuchaw kaq papakunaman lampawan allpata wiñayaa”.



Chay niyashqanta manaraq rurarqa, ¿imakunatatataq ñawpata rurayashqa? Chayta qillqaychaw **ashiy**. Niykur **tuqiy**.

Chaypita, surkukunata lampawan rurayaa, chaymanqa papata naanillanpa churayaa, ashmakunapa wanunkunatapis hichayaa, papa alli wayunanpaq.

Chaypita, trakturwan chakrata tikrachiyaa, surkukunata lampawan rurayaa, chaymanqa papata naanillanpa churayaa, fertilizante wanukunata hichayaa, papa alli wayunanpaq.

- Chaychawqa, Marcelinowan Rolan nishqan, ¿imakunachawtaq chayniraqla kayan?, ¿imakunachawtaq hukniraq kayan? Chayta **qillqay**.

Chayniraqla	Hukniraqla

- ¿Imapaqraq qillqayta qillqayashqa?
- ¿Imapitataq qillqay riman?
- Manaraq ñawinchar yarpanqayki, ¿ñawinchanqaykiwan tinkunku?

5 Awiluykikunata kaynaw nir **tapukuy**: ali kawananchikpaqqa, ¿imanawtaq papata murunchik? Niykur qillqana maytuykiman **qillqay**.

6 Yachakuqmasiykikunawan **rimay**. Niykur tapuykunata **yaskiy**.

Qillqaychaw yachakushqaykita, ¿imanawparaq kawayniykichaw rurankiman?

¿Imapaqtaq qillqayman siqita churayashqa?

Qampaqqa, ¿alliku, mana alliku achka *fertilizante* wanuta papaman wiñayashqa?, ¿imanir?



Ñawinchaykaashunraq

Manaraq qillqayta ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

Qillqaypa siqinta rikaykur, kay tapuyta yaskishpa willakamuy: ¿imapitaraq qillqay riman?, ¿imanirtaq chayta ninki?

Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

2 Hapallaykilla qillqayta ñawinchay.

Adelaqa awajun warmimi. Payqa muruyninkunapaq yarpachakur huk chakay manashi puñuyta tarinaqtsu, imachi llakinaachinaq. Patsa waraykaptin, huk shumaq warmishi muspayninchaw yuriparinaq. Qatakunanpita charirkurshi ninaq: “Warmi, ¿imanirtaq llakinanki? Sharkuy, machitiykita chariy. Muntipa ayway. Naanichawmi huk mallkita mikunaykipaq tarinki, llakinayniyki ushakaanpaq”.



Puñunanpita sharkurir, machitinta charikurkurshi muntipa aywanaq. Chaychawshi huk yuka shutiyuq mallkita tarinaq. Mamanpis, awilanpis unaypita chay mallkipita rimayaanaq, ichaqa mana riqinaqtsu. Chakinpita allpanta uqtiparkuptinqa, achka mikuyinkunashi rikakaanaq, hukllata hipirkurshi wasinpa apanaq.

Wasinchaw kaykarnashi, Adela muspayninchaw warmi nishqanta yarparinaq; mallkipa wayun alli kananpaqqa huk hunaqpita warayninyaqshi ushmachinanchik. Kananqa yuka mallki Adelapa chakranchawshi mururaykan, chaypita achka murukunata hipiyaananpaq.

Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata qillqaypa yaskiy (kutichiy).

- Ñawinchashqayki qillqaychaw, ¿pitaq puñuyta mana tarinaqtsu?
- Pitaq ninaq: “Warmi, ¿imanirtaq llakinanki? Sharkuy, machitiykita chariy. Muntipa ayway. Naanichawmi huk mallkita mikunaykipaq tarinki, llakinayniyki ushakaanpaq”.
- Adela warmi, ¿maychawtaq huk yuka shutiyuq mallkita tarinaq?
- Ñawinchashqayki qillqayta, ¿imataraq shutinta churapankiman?
- ¿Imapaqraq qillqayta qillqayashqa?
- ¿Imatataq qillqay yachachimancik?

4 Murukuykunachaw runakuna mana alli rurashqankunata *tabletachaw filmay*. Chaypita yachakuqmasiykikunata rikachiy.

5 Yarpachakurir, tapuykunata qillqana maytuykichaw yaskiy.

¿Alliku atipashqayki ñawinchayta, tapuykuna yaskiytapis? Willakamuy.

Ishkay ñawinchashqayki qillqaykuna, ¿imakunachawtaq chayniraqlla kayan, niykur imakunachawtaq hukniraq kayan?

¿Imapis sasaku karqun?

Ñawinchanqaykikunachaw, ¿mataraq allichankiman ñawinchayta shumaq atipanaykipaq?

Aylluchaw shumaq kawayninchik



Qillqayta ñawinchay. Niykur rimay.

Anti markakunachaw runakunawan, Pachamamawan, apukunawanpis shumaqmi kawakunchik. Anti patsakunachaw manami hapallan kawakuq kantsu, shumaq purwakarkur yanapanakuypa alli kawakuymi kan. Ichaga kay watakuna ayllukunachaw, markakunachawpis chikinakuyta, qayapanakuyta rikanchik.

Pachamamatapis mana shuqakuypa imatapis rurapakuyan, kikillankuna shumaq kawakuyta munayan.





- 1 Siqikunata rikaykur, yachakuqmasiykikunawan rimay. Chaypita tapuykunata yaskiy (kutichiy).



- Siqikunachaw, ¿imataraq runakuna rurapakuykaayan?
- ¿Imanawtaq siqikunachaw kaq runakuna alli kawakuyan?
- ¿Imayllapis aylluykichaw hirkakunata (apukunata) shuqakuyashqaku? ¿Imapaqtaq alli?
- ¿Imatataq chusku kaq siqichaw runakuna rurapakuykaayan?

- 2 Awiluykita kaynaw nir **tapukuy**: ¿imanawtaq apukuna (hirkakuna) kawayninchikchaw yanapaamanchik?

Awiluyki rimashqanta *celularwan grabay*. Niykur yachakuqmasiykikunata **wiyachiy**.



Manaraq qillqayta ñawinchar

- 1 Yachakuqmasiykikunawan **rimay**. Niykur, siqikunata rikarkur, tapuykunata qillqashpa **yaskiy**.



- ¿Imatataq siqichaw rikanki?
- ¿Imanawtaq uywakuna (ashmakuna) kaykaayan?
- ¿Imataraq qillqay nin?
- ¿Imapaqraq qillqayta ñawinchashun?
- ¿Imapaqraq qillqayta qillqayashqa?
- ¿Imayllapis hirka uywakunapaq qillqayta ñawinchashqaykiku? ¿Imakunatataq niq?



Qillqana maytuykichaw yarpashqaykita qillqay.

Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

2 Upaallalla qillqayta ñawinchay.

Uywakunapa kawayninta waatay



HIRKAKUNACHAW
TAAKUQ UYWAKUNATA
MANAMI
CHARINANCHIKTSU

¡Uywakunapa taakuq
patsankunata waatay!

Pasco suyupa hirka uywankunata
waataq wamrakuna

Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata yaskiy (kutichiy).

- ¿Imapaqraq *aficheta* rurayashqa?
- ¿Ima uywakunataq *afichechaw* kaykaayan?
- ¿Pikunapaqtaq *aficheta* qillqayashqa?



Alli kaq yaskiyninta (kutichiyninta) aspiy (X).

Runakunapaq

Hachakunapaq

Uywakunapaq

- ¿Imapaqraq *aficheta* qillqayashqa?

Alli kaq yaskiyninta (kutichiyninta) aspiy (X).

Qurakunata
rikanapaq

Pachamamata
rikanapaq

Uywakunapa
taakuq
patsankunata
waatanapaq

- Ñawinhashqaykichaw, ¿ima ninantaq “Uywakunapa taakuq patsankuna” rimay? Alli kaq yaskiyninta (kutichiyninta) aspiy (X).

Qiwakunapa
wasin

Uywakunapa
wasin

Runakunapa
wasin

- ¿Imapaqraq *aficheman cartelta* churayashqa? Alli kaq yaskiyninta (kutichiyninta) aspiy (X).

Hirkachaw
taakuq
uywakunata
waatanapaq

Hirkachaw
taakuq
uywakunata
wasinchikchaw
ashmanapaq

Hirkachaw
taakuq
uywakunata
runakuna
charinanpaq

- ¿Imapaqraq qillqaq qillqashqa?
- Manaraq ñawinchar yarpanqayki, ¿ñawinchanqaykiwan tinkunku?

4 Awiluykikunata kaynaw nir **tapukuy**: ¿imataraq rurashwan runakuna hirkakunachaw taakuq uywakunata mana wañuchiypa chariyaananpaq? Qillqana maytuykiman **qillqay**.

5 Yachakuqmasiykikunawan **rimay**. Niykur tapuykunata qillqaypa **yaskiy**.

¿Imapaqtaq
aficheman siqita
churayashqa?

¿Imanawraq
ñawinchanqayki
qillqay kawayniykichaw
yanapashunkiman?

¿Imataraq ninkiman runakunata hirkakunachaw taakuq uywakunata mana chariyaananpaq?



Ñawinchaykaashunraq

Manaraq qillyqata ñawinchar

1 Yachakuqmasiykikunawan rimay.

Afichepa siqinta rikaykur, shutintapis ñawincharkur, kay tapuykunata yaskishpa willakamuy:

- ¿Ima qillqayaraq ñawinchanki?
- ¿Imapitaraq qillqay riman?

Qillqayta ñawinchanqanchikchaw

2 Hapallaykilla qillqayta ñawinchay.

Pachamamanchikta qishpichishun

Tumbes suyupa huk yachaywasinpa ish kay kaq ñiqichaw kaq yachakuqninkuna quchapatamanmi aywayashqa.

Mamaquchata mana waataptinchikqa, mamaquchachaw kawaqkunami wañuyanqa.

¿Imataraq rurashwan?

¡Manami quchapatamanqa imayka qanrakunata hitashwantsu!

¿“Puqi akray” rimayta riqinkiku? Puqi akrayqa imayka hitarishqakunata mushuq imakunaman tikrachiyimi.

Ñuqa taytaawanqa *botellakunata* akrayaa. Chaypita chaqchukuqman tikrachiyaa. Wakinta hitarishqa shuntaq wasikunamanmi apayaa.

Llapanchikmi Pachamama waatayta yanapananchik.

¡Awmi! Llapanchikmi Pachamama waatayta yanapananchik!



Ministerio de Educacionpita (2022) tikrachishqa. Primariapaq 2 Rimana Cuadernillopita. Lima suyu, Perú hatun suyu.

Qillqayta ñawincharir

3 Qillqana maytuykichaw tapuykunata yaskiy (kutichiy).

- ¿Pi runakunataq *afichechaw* kaykaayan?
- ¿Maychawtaq kaykaayan?
- ¿Imapitataq runakuna llakishqa kaykaayan?
- ¿Imanawtaq ullqu wamra Pachamamata waatayta yanapayan?

4 Alli kaq yaskiyninta aspiy (X).

Qillqaychaw puqi akrayqa:

- Pachamamanchik qanrataymi.
- Imayka hitarishqakunata mushuq imakunaman tikrachiymi.
- Huk imatapis huk imawan trukay.
 - Qampaq, ¿Pachamamanchikta llapanchikku waatahwan? ¿Imanir?

5 *Tabletawan* imanaw runakuna quchakunata, mayukunata qanratashqanta *filmay*. Chaypita yachakuqmasiykikunata rikachiy.

6 Yarpachakurir, tapuykunata qillqana maytuykichaw yaskiy.

- ¿Alliku atipashqayki ñawinchayta, tapuykuna yaskiytapis? Willakamuy.
- ¿Imapis sasaku karqun?
- Ishkay ñawinhashqayki qillqaykuna, ¿imakunachawtaq chayniraqlla kayan, niykur imakunachawtaq hukniraq kayan?
- Ñawinchanqaykikunachaw, ¿imataraq allichankiman ñawinchayta shumaq atipanaykipaq?

Mushuq shimikuna

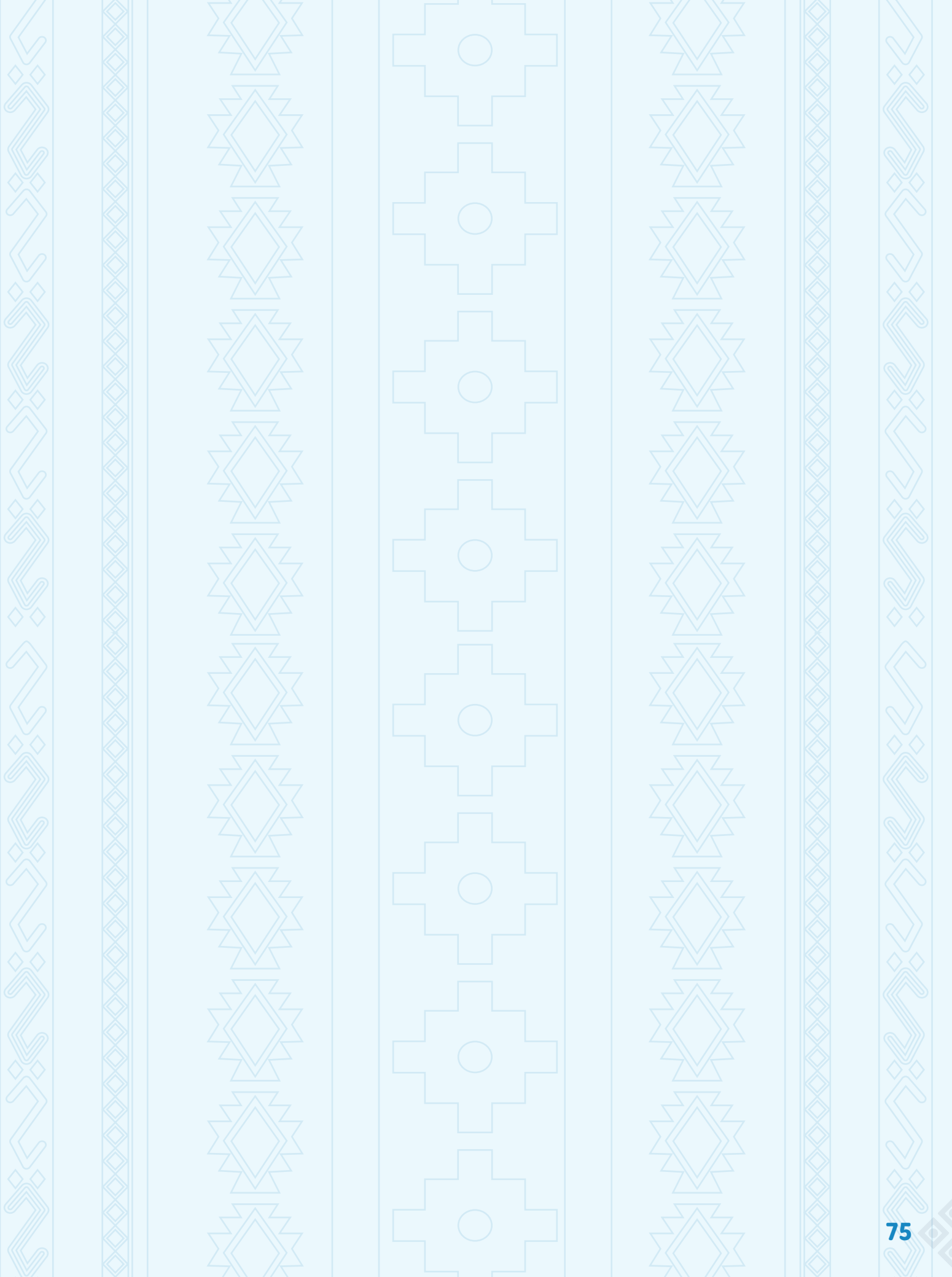


KASTILLA SHIMI	CHAWPIN QICHWA SHIMI
abecedario, alfabeto n.	achawaya.
aclarar, esclarecer v.	chuyanchay.
acta n.	akta.
adivinanza n.	watuchiy. hamuchiy
afiche n.	willakuq rapra.
anécdota n.	wamaq willakuy.
argumento n.	washakuy.
autobiografía n.	kikikaway.
autor n.	ruraq.
averiguar, indagar, inquirir v.	tapupakuy.
carta n.	karta.
conclusión n.	wichqay.
conector, nexos n.	tinkichiq.
conjugación v.	tinkiy.
conjunción n.	tinqiq.
consonante n.	luqya.
conversar v.	rimay.
crucigrama n.	chakanarama.
cuento, relato, narración n.	willakuy.
debate n.	shimpinakuy.
describir v.	willay.
diálogo, discusión n.	rimanakuy.
diccionario n.	shimiqullqa.
entender, comprender v.	kaayiy.
entrevista n.	tapukuy.
entrevistar v.	tapukuy.
escribir, escritura v.	qillqay.
especie n.	laaya.
estrofa n.	yarayma.
explicar v.	kaayichiy.
fábula n.	aranway.
frase n.	rimaycha.
historieta n.	siqiwillakuy.
hoja de papel n.	rapra.

Mushuq shimikuna



KASTILLA SHIMI	CHAWPIN QICHWA SHIMI
idea principal fr.	shunqu yarpay.
igual n.	kikinlla.
infografía n.	willakuq siqi.
investigar v.	musyapakuy.
lengua, idioma, palabra n.	shimi.
letra mayúscula fr.	hatun qillqa.
letra minúscula fr.	ichik qillqa.
letra n.	qillqa.
leyenda n.	ñawpa willakuy.
neologismo n.	mushuq shimi.
noticia n.	mushuq willakuy.
palabra antónima fr.	awqashimi.
palabra sinónima fr.	ayllushimi.
palabra n.	shimi.
párrafo fr.	rakiqillqay.
pensar v.	yarpay.
planteamiento n.	niy.
plural n.	chika.
pluralizar v.	chikayachiy.
poema, poesía n.	harawi.
responder v.	yaskiy, kutichiy.
sílaba n.	pakishimi.
solicitud n.	mañakuy.
subrayar v.	siqinchay.
sufijo n.	huntachiq.
sustantivo n.	shuti.
sustantivo propio fr.	kiki shuti.
taqa n.	unidad.
texto, escrito n.	qillqay.
topónimo n.	patashuti.
trabalengua n.	qallukipu.
verbo n.	rimana.
vocal n.	hanlla.



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

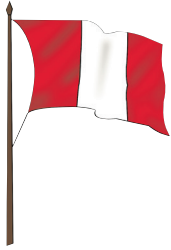
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

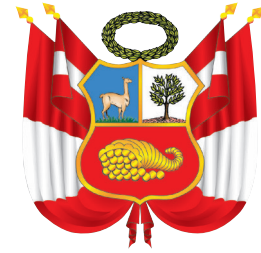
SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA